

### 第三十一课 学打橄榄球

#### Episode Thirty-one: Learning to play American football

小明: ài kùnsǐwǒle màike nǐkànshénmene hái búshuì  
小明: 哎, 困死我了。麦克, 你看什么呢? 还不睡。

Xiao Ming: Oh, I'm so sleepy. What are you reading, Mike? Time to go to sleep.

小明: màike màike  
小明: 麦克, 麦克!

Xiao Ming: Mike, Mike!

Mike: xiǎomíng zěnmēle  
Mike: 小明, 怎么了?

Mike: Xiao Ming, what's wrong?

小明: ài wǒwèn nǐkànshénmene jiàolebàntiānnǐdōutīngbújiàn  
小明: 哎, 我问你看什么呢? 叫了半天你都听不见。

Xiao Ming: I asked what you were reading? I was calling your name and you couldn't hear.

Mike: wǒzài kàndà míngxīng gǎnlǎnqiú míngxīng  
Mike: 我在看大明星, 橄榄球明星。

Mike: I'm reading about big stars, American football stars.

小明: gǎnlǎnqiú míngxīng wǒkàn wǒkàn màike zài měiguó nǐ jīngcháng dǎ  
小明: 橄榄球明星? 我看我看。麦克, 在美国你经常打  
gǎnlǎnqiú ma  
橄榄球吗?

Xiao Ming: American football stars? Let me see. Did you often play American football in the States, Mike?

Mike: nà dāngránle wǒ háishì wǒmen xuéxiào de gǎnlǎnqiú duì duì zhǎng ne  
Mike: 那当然了! 我还是我们学校的橄榄球队队长呢。

Mike: Of course! I was captain of our school's American football team.

小明: zhèmeshuō nǐ de gǎnlǎnqiú yí dìng dǎ de tè bié hǎo màike nǐ jiāo wǒ  
小明: 这么说, 你的橄榄球一定打得特别好! 麦克, 你教我,

nǐ jiāowǒba  
你教我吧。

**Xiao Ming:** That means, you must be an excellent player! Mike,  
teach me, please teach me.

xiǎomíng nǐ zhè me xiǎng gēn wǒ xué dǎ gǎnlǎnqiú ma  
**Mike:** 小明，你这么想跟我学打橄榄球吗？

**Mike:** Xiao Ming, do you really want to learn to play American  
football?

shì a wǒ zuò mèng dōu xiǎng xué dǎ gǎnlǎnqiú wǒ yě jué de nà xiē  
小明：是啊，我做梦都想学打橄榄球。我也觉得那些  
gǎnlǎnqiú míng xīng shí zài tài kù le  
橄榄球明星实在太酷了！

**Xiao Ming:** Sure, it's my dream to learn to play American football.

**I think those stars are way cool!**

èn méi wèn tí  
**Mike:** 嗯，没问题。

**Mike:** OK, no problem.

mài ke wǒ bài nǐ wéi shī  
小明：麦克，我拜你为师。

**Xiao Ming:** Mike, you're now my respected teacher.

hǎo hǎo wǒ shōu nǐ zuò tú dì  
**Mike:** 好，好。我收你做徒弟。

**Mike:** OK, OK. I will take you as my student.

mài ke nǐ kàn wǒ zhè ge dòng zuò duì bù duì shuài ba  
小明：麦克，你看，我这个动作对不对，帅吧？

**Xiao Ming:** Look, Mike, is this move right? Does it look cool?

bú duì bú duì shēn zǐ xiàng qián qiú fàng zài yòu biān xiàng zhè  
**Mike:** 不对，不对。身子向前，球放在右边，像这  
yàng  
样。

**Mike:** No, it's wrong. Lean forward, the ball's on your right, like  
this.

小明：ǒu, wǒzhīdào wǒzhīdàole zhèyàng duìba  
小明：噢，我知道，我知道了。这样，对吧？

**Xiao Ming: Oh, I get it, I get it. Like this, right?**

Mike: èn hǎoyìdiǎnrle xiǎomíng yàoxiǎngdǎdehǎo chúfēitiāntiān  
Mike: 嗯，好一点儿了。小明，要想打得好，除非天天  
liànxí  
练习。

Mike: Hmm, that's a bit better. Xiao Ming, if you want to play  
well, you have to practise everyday.

小明：nǐfàngxīn wǒyídìnghǎohǎorérliàn wǒ  
小明：你放心吧。我一定好好儿练。我.....

**Xiao Ming: Don't worry. I'll definitely practise hard. I...**

小明妈：xiǎomíng màike nǐmèngànshénmène dōujǐdiǎnle hái búshuì  
小明妈：小明、麦克，你们干什么呢？都几点了，还不睡  
jiào  
觉？

**Xiao Ming's mom: Xiao Ming, Mike, what are you kids doing?**

**Look at the time. Go to sleep!**

小明：mā wǒmenliǎngyǐjīngshuìzháola  
小明：妈，我们俩已经睡着啦！

**Xiao Ming: Mom, we're asleep!**